

**Zeitschrift:** Bericht der Eidgenössischen Kommission zur Überwachung der Radioaktivität  
**Herausgeber:** Eidgenössische Kommission zur Überwachung der Radioaktivität  
**Band:** 18 (1974)  
**Anhang:** [Tabellen = Tableaux]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Tabelle 1

Gesamt-Beta-Aktivität\* des Niederschlags.  
Niederschlagsmenge, Aktivitätskonzentration,  
dem Boden zugeführte Aktivität (FR)

Activité bêta totale\* des précipitations.  
Quantité de précipitations, activité volumique,  
activité précipitée au sol (FR)

| Monat<br>Mois | Davos  |                               |                                  | Fribourg |                               |                                  | Hauts-Geneveys |                               |                                  | Locarno |                               |                                  | Valsainte |                               |                                  |
|---------------|--------|-------------------------------|----------------------------------|----------|-------------------------------|----------------------------------|----------------|-------------------------------|----------------------------------|---------|-------------------------------|----------------------------------|-----------|-------------------------------|----------------------------------|
|               | mm     | $\frac{\text{pCi}}{\text{l}}$ | $\frac{\text{mCi}}{\text{km}^2}$ | mm       | $\frac{\text{pCi}}{\text{l}}$ | $\frac{\text{mCi}}{\text{km}^2}$ | mm             | $\frac{\text{pCi}}{\text{l}}$ | $\frac{\text{mCi}}{\text{km}^2}$ | mm      | $\frac{\text{pCi}}{\text{l}}$ | $\frac{\text{mCi}}{\text{km}^2}$ | mm        | $\frac{\text{pCi}}{\text{l}}$ | $\frac{\text{mCi}}{\text{km}^2}$ |
| 1.            | 85,9   | 6                             | 0,53                             | 21,9     | 39                            | 0,86                             | 71,6           | 9                             | 0,64                             | 78,0    | 16                            | 1,28                             | 58,1      | 10                            | 0,58                             |
| 2.            | 68,1   | 10                            | 0,67                             | 44,1     | 13                            | 0,58                             | 92,9           | 10                            | 0,95                             | 242,7   | 6                             | 1,52                             | 84,5      | 11                            | 0,96                             |
| 3.            | 35,7   | 5                             | 0,19                             | 37,3     | 14                            | 0,54                             | 63,5           | 14                            | 0,89                             | 120,5   | 14                            | 1,70                             | 53,8      | 12                            | 0,65                             |
| 4.            | 36,5   | 16                            | 0,58                             | 49,9     | 23                            | 1,15                             | 25,4           | 44                            | 1,12                             | 109,6   | 8                             | 0,91                             | 45,5      | 9                             | 0,43                             |
| 5.            | 111,6  | 28                            | 3,16                             | 63,4     | 28                            | 1,76                             | 128,2          | 22                            | 2,87                             | 107,2   | 15                            | 1,58                             | 177,3     | 16                            | 2,83                             |
| 6.            | 161,0  | 57                            | 9,17                             | 117,2    | 38                            | 4,43                             | 142,8          | 30                            | 4,24                             | 171,6   | 12                            | 2,05                             | 251,5     | 60                            | 14,97                            |
| 7.            | 139,3  | 35                            | 4,82                             | 100,0    | 30                            | 3,02                             | 50,1           | 11                            | 0,57                             | 200,7   | 22                            | 4,40                             | 138,9     | 19                            | 2,71                             |
| 8.            | 110,6  | 15                            | 1,65                             | 80,1     | 16                            | 1,27                             | 64,3           | 21                            | 1,33                             | 138,0   | 9                             | 1,22                             | 159,4     | 17                            | 2,71                             |
| 9.            | 9,0    | 13                            | 0,12                             | 69,6     | 18                            | 1,23                             | 126,6          | 25                            | 3,10                             | 146,3   | 17                            | 2,43                             | 202,7     | 7                             | 1,50                             |
| 10.           | 91,8   | 7                             | 0,62                             | 118,4    | 12                            | 1,42                             | 193,0          | 15                            | 2,91                             | 90,5    | 39                            | 3,54                             | 246,3     | 8                             | 2,09                             |
| 11.           | 109,3  | 6                             | 0,60                             | 73,9     | 11                            | 0,85                             | 134,9          | 7                             | 0,99                             | 183,5   | 9                             | 1,70                             | 180,2     | 6                             | 1,06                             |
| 12.           | 118,6  | 16                            | 1,93                             | 21,2     | 30                            | 0,64                             | 116,4          | 13                            | 1,56                             | 1,9     | 75                            | 0,14                             | 111,0     | 9                             | 1,01                             |
| <b>Total</b>  | 1077,4 | 22                            | 24,04                            | 797,0    | 22                            | 17,75                            | 1209,7         | 18                            | 21,17                            | 1590,5  | 14                            | 22,47                            | 1709,2    | 18                            | 31,50                            |

\* ohne Betastrahler mit Energie < 0,16 MeV / sans émetteurs bêta ayant une énergie < 0,16 MeV

Tabelle 2

Tritiumaktivität im Niederschlag  
 Activité du tritium dans les précipitations (EAWAG; BE)

| Sammelstelle<br>Lieu de<br>prélèvement | pCi Tritium/l Niederschlag - précipitations                   |                                  |               |                |               |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------|----------------|---------------|
|                                        | gewichtetes<br>Jahresmittel<br>Moyenne an-<br>nuelle pondérée | Monatsmittel - moyenne mensuelle |               |                |               |
|                                        |                                                               | Minimum                          | Monat<br>Mois | Maximum        | Monat<br>Mois |
| Bern                                   | 728                                                           | 279 $\pm$ 13                     | 9.            | 1190 $\pm$ 35  | 4.            |
| Davos                                  | 726                                                           | 340 $\pm$ 80                     | 1.            | 1300 $\pm$ 130 | 5.            |
| Fribourg                               | 486                                                           | 130 $\pm$ 70                     | 11.           | 850 $\pm$ 90   | 6.            |
| Grimsel                                | ---                                                           | 221 $\pm$ 17                     | 1.            | 1220 $\pm$ 30  | 11.           |
| Guttannen                              | ---                                                           | 168 $\pm$ 17                     | 1.            | 915 $\pm$ 30   | 5.            |
| Les Hauts-<br>Geneveys                 | 702                                                           | 150 $\pm$ 70                     | 1.            | 1350 $\pm$ 110 | 3.            |
| Locarno                                | 295                                                           | 110 $\pm$ 10                     | 2.            | 643 $\pm$ 19   | 5.            |
| Meiringen                              | ---                                                           | 184 $\pm$ 14                     | 1.            | 930 $\pm$ 22   | 5.            |
| La Valsainte                           | 463                                                           | 140 $\pm$ 70                     | 11.           | 830 $\pm$ 90   | 6.            |

Tabelle 3

Sr-90-Aktivität in verschiedenen Lebensmitteln (ARL)  
 Activité du Sr-90 dans diverses denrées alimentaires (ARL)

| Bezeichnung der Proben<br>Désignation des échantillons                                                    | Herkunft<br>Provenance | Sr-90-Aktivität<br>Activité du Sr-90<br>pCi/kg | Untersuchungs-<br>laboratorium<br>Laboratoire<br>d'analyse                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. Getreide und Mahlprodukte<br>der Ernte 1973:<br>Céréales et produits de mouture<br>de la moisson 1973: |                        |                                                |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Mittelland/<br>Plateau | 13-34                                          | Eidg. Gesundheitsamt<br>(EGA) / Service fédé-<br>ral de l'hygiène pu-<br>blique (SFHP)<br>" "<br>" "<br>" "<br>" "<br>" " |
|                                                                                                           | Bellinzona             | 42                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Mittelland/<br>Plateau | 11                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Bellinzona             | 17                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Mittelland/<br>Plateau | 14                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Bellinzona             | 23                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Mittelland/<br>Plateau | 61                                             |                                                                                                                           |
|                                                                                                           | Bellinzona             | 121                                            |                                                                                                                           |
|                                                                                                           |                        |                                                |                                                                                                                           |
|                                                                                                           |                        |                                                |                                                                                                                           |
| B. Schwarzbrot / Pain noir                                                                                | Zürich                 | 3-10                                           | Zürich Stadt                                                                                                              |

Tabelle 3 (Fortsetzung,  
suite)

| Bezeichnung der Proben<br>Désignation des échantillons                                                                                                                             | Herkunft<br>Provenance                                 | Sr-90-Aktivität<br>Activité du Sr-90<br>pCi/kg | Untersuchungs-<br>laboratorium<br>Laboratoire<br>d'analyse |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| C. Früchte / Fruits:<br>Erdbeeren, Aprikosen, Kirschen/<br>fraises, abricots, cerises                                                                                              | Seeland<br>Valais, Ita-<br>lia, España,<br>Deutschland | 3-11                                           | Basel, EGA/SFHP                                            |
| D. Gemüse / Légumes:<br>Kohl, Kartoffeln, Blumenkohl,<br>Kiefelerbsen, Spinat, Kopfsalat/<br>Choux, pommes de terre, choux-<br>fleurs, pois mange-tout, épinards,<br>salade pommée | Bern, Breta-<br>gne, Alsace,<br>France,<br>España      | 6-36                                           | Basel, EGA/SFHP                                            |
| Bohnen getrocknet<br>Haricots séchés                                                                                                                                               | China                                                  | 75                                             | Basel                                                      |
| E. Morcheln getrocknet<br>Morilles séchées                                                                                                                                         | Pakistan<br>USSR                                       | 133-1760                                       | Basel                                                      |
| F. Fisch / Poisson:<br>Hecht / Brochet                                                                                                                                             | Basel                                                  | 2-5                                            | Basel                                                      |
| Brassen, Rotfeder<br>Brèmes, "Rotfeder"                                                                                                                                            | Rhein,<br>Allschwii-<br>lerweiher                      | 48-63                                          | Basel                                                      |

Tabelle 4

Sr-90 in den Knochen Erwachsener (Mittelwerte in Strontiumeinheiten SE; statistischer Fehler  $2\sigma$ )

In Klammern, Anzahl der ausgeführten Analysen (EPFL)

Sr-90 dans les os d'adultes (moyennes en unités strontium US; erreur statistique  $2\sigma$ )

Entre parenthèses, le nombre d'analyses effectuées (EPFL)

| Region<br>Région | Zeit des Todes<br>Période de décès | Wirbel<br>Vertèbres | Rippen<br>Côtes   | Mittel, gebildet mit Normalisationsfaktoren*<br>Moyenne avec facteurs de normalisation* |
|------------------|------------------------------------|---------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| Basel            | 7.-10.1973                         | 1,65+0,31<br>(12)   | 1,71+0,44<br>(12) | 1,22+0,24<br>(24)                                                                       |
| Ticino           | 3.-11.1973                         | 2,24+0,31<br>(23)   | 1,97+0,57<br>(6)  | 1,34+0,18<br>(29)                                                                       |

\* Health Physics 2 (1959) 62; vgl. auch 4. Bericht der Kommission, S. 7 / cf. également le 4<sup>e</sup> rapport de la commission, p. 34

Tabelle 5

Flüssige radioaktive Abgaben in die Aare <sup>1</sup> im Jahre 1974 von den Kernkraftwerken Beznau und Mühleberg (ASK)

Rejets radioactifs liquides dans l'Aar <sup>1</sup> en 1974 par les centrales nucléaires de Beznau et de Mühleberg (ASK)

| Beznau I+II        |                                              |                                                                        | Mühleberg          |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
|--------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Nuklid<br>Nucléide | Abgegebene Menge<br>Quantité rejetée<br>(Ci) | Theor. Dosis <sup>2,3</sup><br>Dose théorique <sup>2,3</sup><br>(µrem) | Nuklid<br>Nucléide | Abgegebene Menge<br>Quantité rejetée<br>(Ci)                                                                                                                          | Theor. Dosis <sup>2,3</sup><br>Dose théorique <sup>2,3</sup><br>(µrem) |
| H -3               | 840                                          | 8,5                                                                    | Mn-54              | Nur Angaben<br>von Ci in<br>Co-58<br>Co-60<br>Sr-90 Aequivalent<br>vorhanden/<br>Zn-65<br>Zr-95<br>Nb-95<br>de Ci en équiva-<br>lent Sr-90 existe<br>I -131<br>Cs-137 |                                                                        |
| Na-24              | 0,12                                         | 0,12                                                                   | Co-58              |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Cr-51              | 1,0                                          | 0,02                                                                   | Co-60              |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Mn-54              | 0,13                                         | 0,04                                                                   | Zn-65              |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Co-58              | 3,85                                         | 1,1                                                                    | Zr-95              |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Co-60              | 1,22                                         | 0,74                                                                   | Nb-95              |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Zr-95, Nb-95       | 0,23                                         | 0,07                                                                   | I -131             |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Ru-103             | 0,07                                         | 0,03                                                                   | Cs-137             |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Sb-124             | 0,06                                         | 0,10                                                                   |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| I -131             | 0,20                                         | 3,0                                                                    |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Cs-134, Cs-136     | 0,39                                         | 0,29                                                                   |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Cs-137             | 2,7                                          | 4,0                                                                    |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| Ce-141             | 0,04                                         | 0,02                                                                   | Total              | 0,622 Ci                                                                                                                                                              | 860                                                                    |
| Ce-144             | 0,14                                         | 0,41                                                                   |                    | Sr-90 Aequivalent/<br>équivalent Sr-90                                                                                                                                |                                                                        |
| diverse, bekannt   | 0,78                                         | 8,0                                                                    |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| divers, connus     |                                              |                                                                        |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| diverse, unbekannt | 0,15                                         | 46                                                                     |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |
| divers, inconnus   |                                              |                                                                        |                    |                                                                                                                                                                       |                                                                        |

<sup>1</sup> Mittlere Wasserführung der Aare: Mühleberg: 120 m<sup>3</sup>/sec; Beznau: 550 m<sup>3</sup>/sec  
Débit moyen de l'Aar:

<sup>2</sup> Unter der Annahme, dass das Trinkwasser das ganze Jahr aus der Aare entnommen wird  
On suppose que l'eau potable est prélevée de l'Aar durant toute l'année

<sup>3</sup> Die Umrechnung von Ci in µrem erfolgt mit dem Faktor  $K = 5 \cdot 10^6 / \text{MPC}$  ( $\mu\text{rem} \cdot \text{m}^3 \cdot \text{Jahr}^{-1} \cdot \text{Ci}^{-1}$ )  
Pour la conversion des Ci en µrem, on utilise le facteur  $K = 5 \cdot 10^6 / \text{MPC}$  ( $\mu\text{rem} \cdot \text{m}^3 \cdot \text{an}^{-1} \cdot \text{Ci}^{-1}$ )

Tabelle 6

Analysen von abgabebereitem Abwasser aus dem KKW Mühleberg, (pCi/l), Abgaberate 3,3 l/s (FR)  
 Analyses d'eau prête à l'évacuation de l'usine nucléaire de Mühleberg, (pCi/l), taux d'évacuation  
 3,3 l/s (FR)

| Isotop<br>Isotope   | 7.5.<br>Gebäude<br>bâtiment | 8.8.<br>Gebäude<br>bâtiment | 22.11.<br>Gebäude<br>bâtiment | 6.12.<br>Gebäude<br>bâtiment | 6.12.<br>Wäscherei<br>buanderie |
|---------------------|-----------------------------|-----------------------------|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| Ag-110 <sup>m</sup> | 120+ 30                     | ---                         | ---                           | ---                          | 1900+ 200                       |
| Ba-140              | ---                         | 60+ 30                      | ---                           | ---                          | 820+ 100                        |
| Ce-141              | ---                         | ---                         | ---                           | ---                          | 340+ 60                         |
| Ce-144              | 900+ 150                    | ---                         | ---                           | ---                          | 1300+ 200                       |
| Co- 58              | 1080+ 120                   | ---                         | 720+ 70                       | 210+ 60                      | 3300+ 400                       |
| Co- 60              | 5400+ 500                   | 600+ 80                     | 3200+ 400                     | 1300+ 100                    | 35000+3000                      |
| Cr- 51              | ---                         | 370+ 60                     | ---                           | ---                          | 13500+1500                      |
| Cs-134              | 4000+ 400                   | 230+ 40                     | 34000+ 2000                   | 30000+ 2000                  | 13000+1500                      |
| Cs-136              | 80+ 30                      | ---                         | 1000+ 100                     | 330+ 60                      | 220+ 50                         |
| Cs-137              | 15000+ 1000                 | 940+ 100                    | 53000+ 3000                   | 46000+ 3000                  | 19000+1500                      |
| H -3 (EIR)          | 1000000+100000              | 850000+100000               | 630000+100000                 | 450000+100000                | ---                             |
| I -131              | 960+ 90                     | 210+ 40                     | 9700+ 800                     | 1100+ 100                    | 7200+ 700                       |
| Mn- 54              | 1030+ 100                   | 270+ 40                     | 1700+ 200                     | 850+ 100                     | 10600+1000                      |
| Mo- 99              | ---                         | ---                         | ---                           | ---                          | 170+ 30                         |
| Nb- 95              | 200+ 40                     | ---                         | ---                           | ---                          | 3100+ 400                       |
| Np-239              | ---                         | ---                         | ---                           | ---                          | 4000+ 500                       |
| Rh-106              | 1700+ 200                   | ---                         | ---                           | ---                          | ---                             |
| Sr- 90 (EAWAG)      | 118+ 12                     | 16+ 2                       | 89+ 6                         | 106+ 6                       | 89+ 6                           |
| Zn- 65              | 2700+ 300                   | 790+ 80                     | 13000+ 1000                   | 4600+ 400                    | 40000+4000                      |
| Zr- 95              | ---                         | ---                         | ---                           | ---                          | 1700+ 200                       |

Tabelle 7

Analysen von abgabebereitem Abwasser aus Regeneriertanks der KKW Beznau (pCi/l); Abgaberate 1 l/s (FR)

Analyses d'eau prête à l'évacuation des réservoirs de régénération des centrales nucléaires de Beznau (pCi/l); taux de rejet 1 l/s (FR)

|                     | 13. 2.<br>Beznau I           | 2. 4.<br>Beznau I          | 19.11.<br>Beznau I           | 10.12.<br>Beznau I      Beznau II |                            |
|---------------------|------------------------------|----------------------------|------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|
| Ag-110 <sup>m</sup> | ---                          | ---                        | $(3,5 \pm 0,8) \cdot 10^3$   | ---                               | $(8,5 \pm 1,0) \cdot 10^2$ |
| Ce-144              | $(1,9 \pm 0,2) \cdot 10^6$   | $(2,5 \pm 0,2) \cdot 10^6$ | $(3,7 \pm 0,3) \cdot 10^4$   | $(1,3 \pm 0,3) \cdot 10^4$        | ---                        |
| Co- 57              | ---                          | $(2,0 \pm 0,4) \cdot 10^4$ | ---                          | ---                               | ---                        |
| Co- 58              | $(1,9 \pm 0,2) \cdot 10^5$   | $(1,4 \pm 0,1) \cdot 10^5$ | $(2,9 \pm 0,3) \cdot 10^4$   | $(2,1 \pm 0,2) \cdot 10^4$        | $(8,8 \pm 0,8) \cdot 10^4$ |
| Co- 60              | $(1,9 \pm 0,1) \cdot 10^6$   | $(3,4 \pm 0,2) \cdot 10^5$ | $(1,4 \pm 0,1) \cdot 10^5$   | $(7,4 \pm 0,7) \cdot 10^4$        | $(4,4 \pm 0,4) \cdot 10^4$ |
| Cs-134              | $(1,0 \pm 0,1) \cdot 10^6$   | $(8,7 \pm 0,9) \cdot 10^5$ | $(1,2 \pm 0,1) \cdot 10^5$   | $(6,5 \pm 0,7) \cdot 10^4$        | $(8,5 \pm 1,0) \cdot 10^2$ |
| Cs-136              | ---                          | ---                        | ---                          | ---                               | $(3,4 \pm 1,0) \cdot 10^2$ |
| Cs-137              | $(5,0 \pm 0,5) \cdot 10^6$   | $(7,4 \pm 0,7) \cdot 10^6$ | $(9,0 \pm 0,9) \cdot 10^5$   | $(5,2 \pm 0,5) \cdot 10^5$        | $(2,2 \pm 0,2) \cdot 10^5$ |
| Eu-155              | ---                          | $(2,0 \pm 0,4) \cdot 10^4$ | ---                          | ---                               | ---                        |
| Fe- 59              | ---                          | ---                        | ---                          | ---                               | $(1,2 \pm 0,3) \cdot 10^3$ |
| H -3 (EIR)          | $(1,86 \pm 0,02) \cdot 10^8$ | $(5,1 \pm 0,2) \cdot 10^6$ | $(1,45 \pm 0,05) \cdot 10^7$ | $(3,7 \pm 0,1) \cdot 10^7$        | $(9,0 \pm 0,3) \cdot 10^6$ |
| I -131              | ---                          | ---                        | $(2,4 \pm 0,8) \cdot 10^3$   | $(3,8 \pm 0,5) \cdot 10^3$        | $(2,3 \pm 0,4) \cdot 10^4$ |
| Mn- 54              | $(2,6 \pm 0,3) \cdot 10^5$   | $(4,1 \pm 0,4) \cdot 10^5$ | $(1,6 \pm 0,2) \cdot 10^4$   | $(7,6 \pm 0,7) \cdot 10^3$        | $(1,2 \pm 0,2) \cdot 10^4$ |
| Nb- 95              | $(2,9 \pm 0,3) \cdot 10^5$   | $(2,4 \pm 0,2) \cdot 10^5$ | $(4,1 \pm 0,8) \cdot 10^3$   | $(1,8 \pm 0,3) \cdot 10^3$        | $(1,7 \pm 0,3) \cdot 10^3$ |
| Rh-106              | $(1,5 \pm 0,2) \cdot 10^6$   | $(2,2 \pm 0,2) \cdot 10^6$ | $(4,8 \pm 0,8) \cdot 10^4$   | $(1,6 \pm 0,3) \cdot 10^4$        | ---                        |
| Ru-103              | ---                          | ---                        | ---                          | ---                               | $(3,8 \pm 1,0) \cdot 10^2$ |
| Sb-125              | $(1,5 \pm 0,3) \cdot 10^5$   | $(1,7 \pm 0,2) \cdot 10^5$ | $(6,7 \pm 2,0) \cdot 10^3$   | $(2,5 \pm 0,5) \cdot 10^3$        | ---                        |
| Sr- 90 (EAWAG)      | $(1,03 \pm 0,06) \cdot 10^4$ | $(4,3 \pm 0,2) \cdot 10^4$ | $(7,1 \pm 0,5) \cdot 10^3$   | $(1,7 \pm 0,1) \cdot 10^3$        | $(6,7 \pm 0,4) \cdot 10^2$ |
| Zr- 95              | $(1,2 \pm 0,1) \cdot 10^5$   | $(1,0 \pm 0,1) \cdot 10^5$ | $(1,0 \pm 0,5) \cdot 10^3$   | ---                               | $(5,6 \pm 1,8) \cdot 10^2$ |

Tabelle 8

Tritiumaktivität in Gewässern im Raum La Chaux-de-Fonds, 1974 (SUVA)  
 Activité du tritium dans les eaux de la région de La Chaux-de-Fonds, 1974 (SUVA)

| Entnahmestelle (s. Fig. 15)<br>Lieu de prélèvement (v. fig. 15)          | Tritiumaktivität pCi/l<br>Activité du tritium pCi/l |                              |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------|
|                                                                          | <u>6.6.</u>                                         | <u>10.10.</u>                |
| <u>Wasser aus dem Doubs - Eau du Doubs</u>                               |                                                     |                              |
| 1 50m en amont de "La Verrerie"                                          | $(4,4 \pm 1,0) \cdot 10^3$                          | $(8,4 \pm 2,5) \cdot 10^3$   |
| 4 "Les Rasses" en aval du palier                                         | $(4,4 \pm 0,4) \cdot 10^3$                          |                              |
| 8 Biaufond, en aval de l'embouchure de la Ronde                          | $(3,7 \pm 0,3) \cdot 10^3$                          | $(5,7 \pm 1,3) \cdot 10^3$   |
| 13 Villers-le-Lac                                                        | $(3,8 \pm 0,2) \cdot 10^3$                          |                              |
| <u>Andere oberirdische Gewässer</u><br><u>Autres eaux superficielles</u> |                                                     |                              |
| 2 Source "La Verrerie"                                                   | $(1,48 \pm 0,20) \cdot 10^4$                        | $(1,70 \pm 0,03) \cdot 10^5$ |
| 3 Ruisseau en dessus de "La Libellule"                                   | $(3,8 \pm 1,5) \cdot 10^3$                          | $(5,4 \pm 0,4) \cdot 10^3$   |
| 5 Embouchure "Les Rasses"                                                | $(1,36 \pm 0,10) \cdot 10^4$                        |                              |
| 6 Source près des "Rasses"                                               | $(1,45 \pm 0,12) \cdot 10^4$                        |                              |
| 7 La Ronde, deuxième pont                                                | $(2,8 \pm 0,9) \cdot 10^3$                          | $(4,2 \pm 1,0) \cdot 10^3$   |
| 9 Fontaine en dessus de "Maison Monsieur"                                |                                                     | $(2,8 \pm 1,3) \cdot 10^3$   |
| 10 Station d'épuration, Petit Dépotoir                                   | $(1,27 \pm 0,06) \cdot 10^4$                        |                              |
| 11 " " , Grand Dépotoir                                                  | $(2,87 \pm 0,12) \cdot 10^4$                        |                              |
| 14 " " , Les Brenets                                                     | $(2,2 \pm 0,5) \cdot 10^3$                          |                              |
| 15 La Rançonnière                                                        | $(4,7 \pm 1,5) \cdot 10^3$                          |                              |

Tabelle 8 (Fortsetzung,  
suite)

Entnahmestelle (s. Fig. 15)  
Lieu de prélèvement (v. fig. 15)

Tritiumaktivität pCi/l  
Activité du tritium pCi/l

Abwasser aus Leuchtfarbensetzereien  
und Proben aus der Kanalisation/  
Eaux résiduaires d'ateliers de po-  
sage de cadrans lumineux et échan-  
tillons d'eau de la canalisation

13.3.

6.6.

28.8.

|                                 |                            |                              |                            |
|---------------------------------|----------------------------|------------------------------|----------------------------|
| 12 Canalisation "Crêt du Locle" | $(4,7 \pm 0,6) \cdot 10^3$ | $(1,1 \pm 0,8) \cdot 10^3$   |                            |
| 16 Atelier de posage            | $(1,9 \pm 0,2) \cdot 10^9$ |                              | $(3,2 \pm 0,3) \cdot 10^9$ |
| 16 Canalisation                 |                            | $(2,8 \pm 0,3) \cdot 10^5$   |                            |
| 17 Atelier de posage            | $(3,1 \pm 0,5) \cdot 10^9$ |                              |                            |
| 17 Canalisation                 |                            | $(9,8 \pm 0,4) \cdot 10^3$   |                            |
| 18 Atelier de posage            | $(6 \pm 4) \cdot 10^8$     |                              |                            |
| 18 Canalisation                 |                            | $(1,6 \pm 1,0) \cdot 10^5$   |                            |
| 19 Atelier de posage            |                            |                              | $(1,8 \pm 0,4) \cdot 10^8$ |
| 19 Canalisation                 |                            | $(1,04 \pm 0,07) \cdot 10^4$ |                            |
| 20 Canalisation                 |                            | $(9,9 \pm 0,5) \cdot 10^4$   |                            |
| 21 Atelier de posage            | $(1,2 \pm 0,5) \cdot 10^6$ |                              | $(2,3 \pm 0,3) \cdot 10^7$ |
| 21 Canalisation                 |                            | $(9,4 \pm 0,4) \cdot 10^3$   |                            |
| 22 Atelier de posage            | $(2,4 \pm 1,0) \cdot 10^9$ |                              |                            |
| 22 Canalisation                 |                            | $(4,5 \pm 0,5) \cdot 10^5$   |                            |
| 23 Atelier de posage            | $(4,5 \pm 1,5) \cdot 10^8$ |                              |                            |
| 23 Canalisation                 |                            | $(2,12 \pm 0,10) \cdot 10^4$ |                            |

Die höchstzulässige Konzentration im Trinkwasser für die Allgemeinbevölkerung beträgt  
 $10^6$  pCi Tritium/Liter

La concentration maximale admissible dans l'eau potable de la population est de  $10^6$  pCi  
tritium/litre